Université Paris-Saclay
Share

Email destinataire :
Vous devez renseigner un email valide
Envoyer
Une erreur est survenue. Merci de réessayer ultérieurement
Le mail de partage a bien été envoyé.
Add to Compare

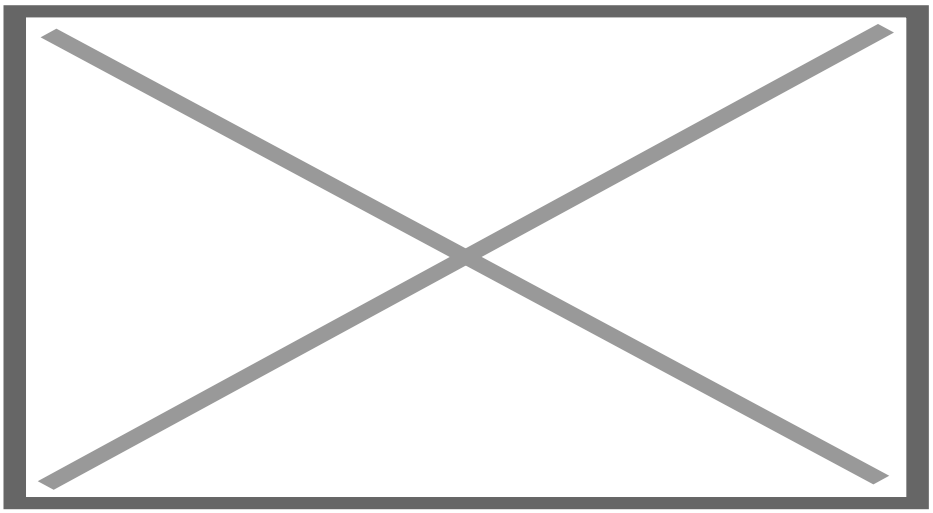
M2 Narration Translation New Media

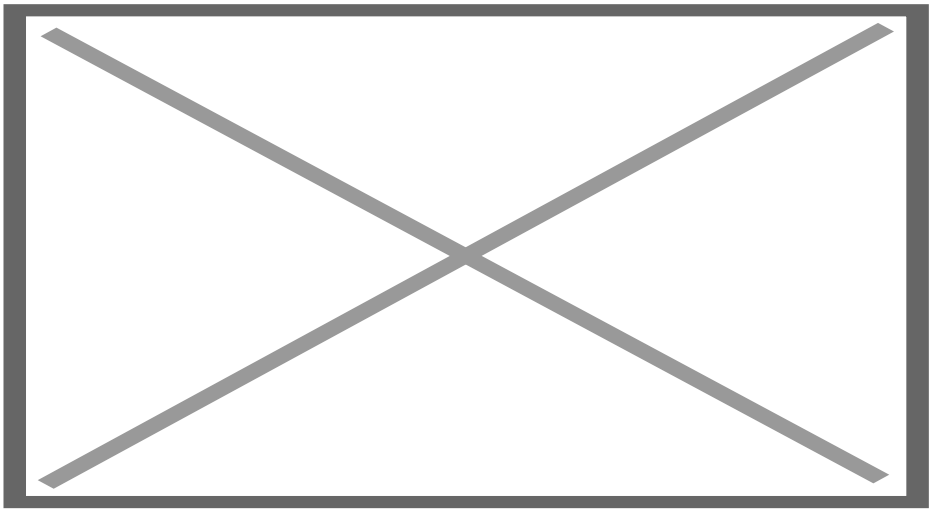
Master's degree
Specialisation Lettres et Langues
Enrolment type
Formation en apprentissage
Formation continue
Language(s) of instruction
German
English
Spanish
French

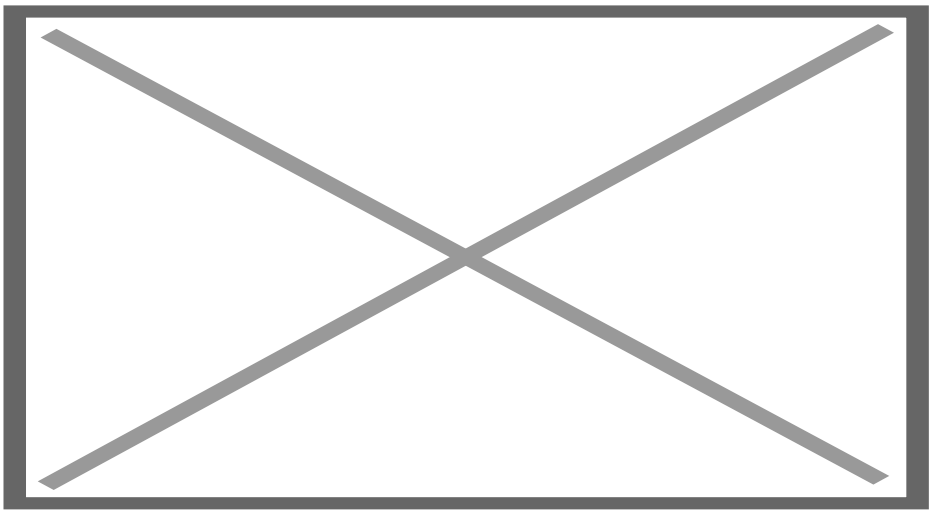
The Master’s program *Narration, Translation and New Media* (NTNM), offered under the “Literature and Languages” track, is a trilingual program (French, English, and either German or Spanish). Its mission is to train students in fields related to specialized translation and interpreting (audiovisual, video game, scientific, etc.), the creation of multilingual multimedia content and corporate communication.

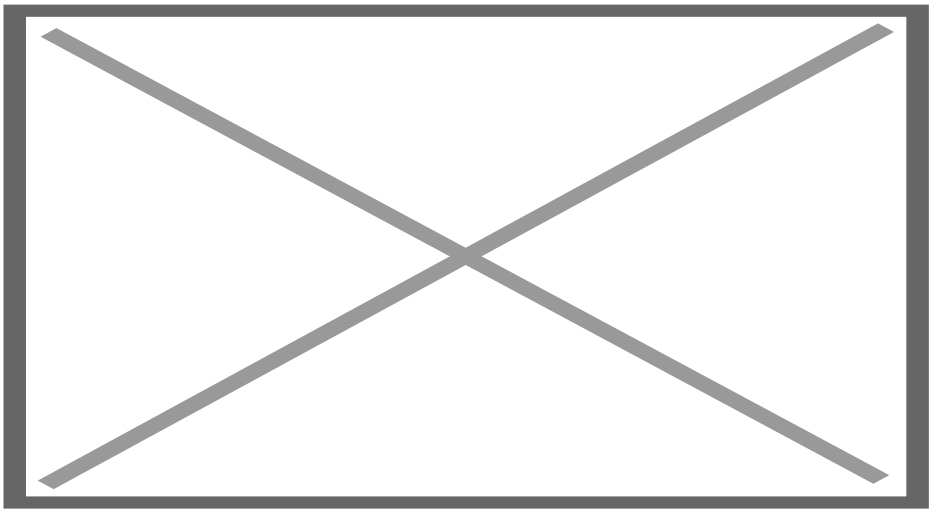
This Master’s program offers a unique combination of specialized translation and multimedia content creation, within a trilingual framework (French, English, Spanish/German). It prepares students for translation in the field of new media while also training them in the production of multilingual multimedia content, in line with the latest developments in the digital world.

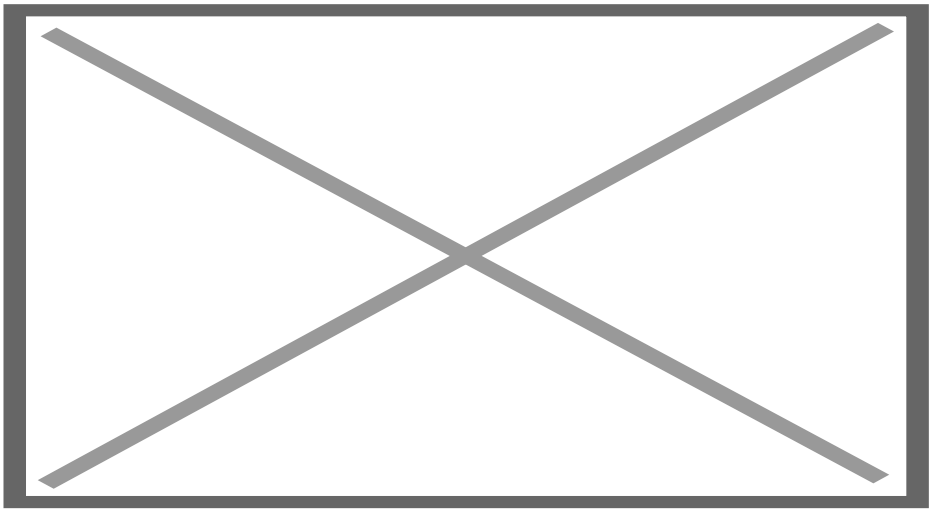
Télécharger la fiche détaillée
Apply Now











Information

- Overview
- Application requirements
- Schedule

Présentation

Skills

During the program, students develop a wide range of skills in specialized translation (technical, scientific and economic), including mastering translation methods and processes, project management, glossary development, revision and both consecutive and simultaneous interpreting. They also gain expertise in audiovisual translation, such as subtitling standards, trilingual transcription, scriptwriting and film production (short films, interviews, YouTube videos), while becoming familiar with editing software and audiovisual law in France, Europe and the United States. In addition, the program trains students in localization and digital content creation, equipping them with strong digital literacy in emerging technologies (new media, transmedia storytelling), the production and translation of digital content (localization, web creation, hypertext writing, interactive fiction) and the ability to optimize AI instruction protocols (prompting).

Objectives

This program aims to equip students with the skills required to enter careers in audiovisual translation (subtitling, dubbing, voice-over) and specialized translation (scientific, economic, legal), as well as related fields such as interpreting and localization (video games, websites). It also prepares them for the evolving professions of the digital age, particularly the creation of multilingual content for digital communication.

Admission

Admission Route

Humanities
Information-communication

Foreign and Regional Languages, Literatures and Civilizations
Applied Foreign Languages
Humanities and Languages
Cultural studies

Capacity

Available Places

30

Target Audience and Entry Requirements

Students must be at least trilingual, with advanced proficiency in French (minimum C1), English (minimum C1), and either Spanish or German (minimum B2). Proof of language proficiency is required from candidates for each language. For non-native speakers, this may include: DELF/DALF for French (C1 minimum); TOEIC, TOEFL, IELTS or equivalent for English (C1 minimum); DELE or equivalent for Spanish (B2 minimum); and Goethe-Zertifikat, TestDaF, or telc Deutsch for German (B2 minimum).
In the absence of an official certification, other forms of proof may also be accepted: evidence of native-speaker status, a university degree in which one of the required languages was the main language of instruction, or a language proficiency statement signed by a language instructor (either the candidate's teacher or following an ad hoc interview). However, official certification remains strongly preferred. Intermediate-level digital skills are also valued.

Période(s) de candidature

Inception Platform

From 30/01/2026 to 25/04/2026

Supporting documents

Compulsory supporting documents

Supporting documents (TOEFL, TOEIC, certificate of a teacher ...) of a level of a foreign language.

Motivation letter.

All transcripts of the years / semesters validated since the high school diploma at the date of application.

Certificate of English level.

Curriculum Vitae.

Additional supporting documents

Every documents and achievements which could support the candidacy (report, case study, partnership prospectus, event creation, etc.).

VAP file (obligatory for all persons requesting a valuation of the assets to enter the diploma).

Supporting documents :
- Residence permit stating the country of residence of the first country
- Or receipt of request stating the country of first asylum
- Or document from the UNHCR granting refugee status
- Or receipt of refugee status request delivered in France
- Or residence permit stating the refugee status delivered in France
- Or document stating subsidiary protection in France or abroad
- Or document stating temporary protection in France or abroad.

Programme

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed	Lecture/practical	directed study/practical class	di le c
Traduction et production de contenus multilingues (LV1 Anglais) - M2S1	1	Semestre 1	15						
Charger le détail									
Interprétation consécutive ou simultanée (LV1 Anglais) - M2S1	1	Semestre 1	15						
Charger le détail									
Traduction et production de contenus multilingues (LV2A Espagnol) - M2S1	1	Semestre 1	15						
Charger le détail									

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	di le c
Interprétation consécutive ou simultanée (LV2A Espagnol) - M2S1	1	Semestre 1	15						
Charger le détail									
Traduction et production de contenus multilingues (LV2B Allemand) - M2S1	1	Semestre 1	15						
Charger le détail									
Interprétation consécutive ou simultanée (LV2B Allemand) - M2S1	1	Semestre 1	15						
Charger le détail									

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dis lea c
Séminaire "Narrations interactives, ludification et localisation de jeux vidéo" (en langue anglaise) - M2S1	3	Semestre 1	24						
Charger le détail									

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dis lea c
Module de localisation de jeux vidéo, programmes et sites web (en langue anglaise) - M2S1	1	Semestre 1	15						
Charger le détail									
Séminaire d'Adaptation audiovisuelle (LV2A Espagnol) - M2S1	3	Semestre 1	24						
Charger le détail									
Séminaire d'Adaptation audiovisuelle (LV2B Allemand) - M2S1	3	Semestre 1	24						
Charger le détail									

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Édition web, traduction collaborative et usages de l'IA (en langue anglaise) - M2S1	3	Semestre 1	24					
Charger le détail								
Séminaire “Narration-Traduction” (UEVE_NTNM) - M2S1	3	Semestre 1	24					
Charger le détail								

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	d le
Séminaire de Traductologie (en langue anglaise) - M2S1	3	Semestre 1	24						
Charger le détail									
Méthodologie de la recherche (mémoire) - M2S1	2	Semestre 1	12						
Charger le détail									
Semaine Intensive Paris-Saclay - M2S1	1	Annualisé		10					
Charger le détail									

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Communication d'entreprise interculturelle (LV1 Anglais) - (UEVE_NTNM) - M2S1	2	Semestre 1	12					
Charger le détail								
Communication d'entreprise interculturelle (LV2A Espagnol) - M2S1	2	Semestre 1	12					
Charger le détail								
Communication d'entreprise interculturelle (LV2B Allemand) - M2S1	2	Semestre 1	12					
Charger le détail								

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Encadrement et méthodologie du rapport de stage et d'alternance - M2S1	2	Semestre 1	24					

Charger le détail

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dist lea co
Traduction et production de contenus multilingues (LV1 Anglais) - M2S2	1	Semestre 2	15						

Charger le détail

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Traduction et production de contenus multilingues (LV2 Espagnol) - M2S2	1	Semestre 2	15					

Charger le détail

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class
Traduction et production de contenus multilingues (LV2 Allemand) - M2S2	1	Semestre 2	15					

Charger le détail

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	dis lea c

Module d'adaptation audiovisuelle (Anglais-Espagnol) - M2S2	1	Semestre 2	15					
Charger le détail								
Module d'adaptation audiovisuelle (Anglais-Allemand) - M2S2	1	Semestre 2	15					
Charger le détail								
Module de localisation de jeux vidéo, programmes et sites web (en langue anglaise) - M2S2	1	Semestre 2	15					
Charger le détail								

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practic class
Module de production, postproduction (en langue anglaise) - (UEVE_NTNM) - M2S2	1	Semestre 2		15				
Charger le détail								
Atelier d'écriture (UVSQ_RCL)	1	Semestre 2		15				
Charger le détail								
Module de Traduction collaborative de textes scientifiques (UVSQ_ECMAH)	1	Semestre 2		15				
Charger le détail								

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practic class
Séminaire "Cinéma du Monde" (en langue anglaise) - (UEVE_NTNM) - M2S2	2	Semestre 2	24					
Charger le détail								
Séminaire "Nouveaux Médias, Transmédias" (en langue anglaise) - M2S2	2	Semestre 2	24					
Charger le détail								
Séminaire "Génération de contenus et traduction assistée par l'IA" (en langue anglaise) - M2S2	2	Semestre 2	24					
Charger le détail								

Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practical class	distan learni cours
Mémoire - M2S2	10	Semestre 2							
Charger le détail									

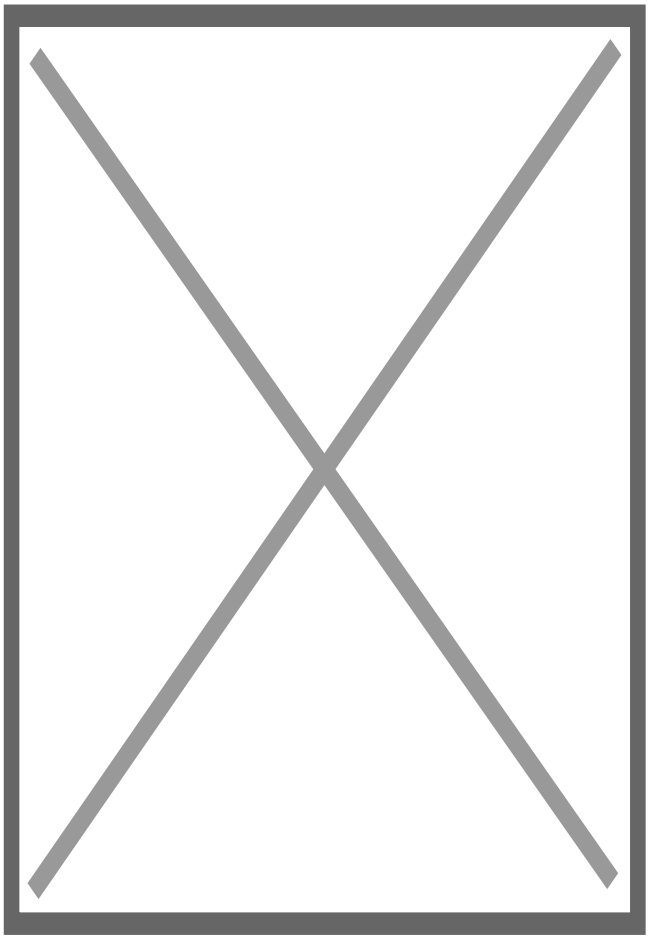
Subjects	ECTS	Semester	Lecture	directed study	practical class	Lecture/directed study	Lecture/practical class	directed study/practica class
SPOC "Développement Durable" (Paris-Saclay) - M2S1	1	Annualisé		7.5				
Charger le détail								
Rapport - M2S2	9	Semestre 2						
Charger le détail								

Teaching Location(s)

EVRY

Training campus

Javascript est requis pour visualiser cette carte.



Evry

Evry
Bus 9105, 4504
RER D Evry Courcouronnes
Voir
Student restaurant (CROUS)
Library
Student residence
Sports facilities

Contact

- **HORATIU BURCEA**

http://www.universite-paris-saclay.fr/formation/master/lettres-et-langues/m2-narration-traduction-et-nouveaux-medias